

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DER REGIONALREGIERUNG**

N. 45

Nr.

Seduta del 28.3.2018

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente Arno Kompatscher
Vice Presidente sostituto del Presidente ~~Ugo Rossi~~
Vice Presidente Josef Nogger
Assessori Violetta Plotegher
Giuseppe Detomas

Präsident
Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vizepräsident
Assessoren

Segretario Generale Alexander Steiner
della Giunta regionale

Generalsekretär
der Regionalregierung

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Die Regionalregierung beschließt in folgender Angelegenheit:

Determinazione dei criteri per la costituzione dell'organo amministrativo delle società controllate dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e dei criteri relativi alla determinazione dei compensi degli organi amministrativi e degli organi di controllo delle medesime società.

Bestimmung der Kriterien für die Erneuerung des Verwaltungsorgans der von der Autonomen Region Trentino-Südtirol kontrollierten Gesellschaften und der Kriterien für die Festlegung der Vergütungen der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane dieser Gesellschaften

Su proposta del Presidente Arno Kompatscher
Segreteria Generale
Ufficio Affari generali

Auf Vorschlag des Präsidenten Arno Kompatscher
Generalsekretariat
Amt für allgemeine Angelegenheiten

La Giunta regionale

Vista la legge regionale 15 dicembre 2016 n. 16 (Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2017) e in particolare l'articolo 10 comma 1 il quale introduce le seguenti disposizioni in materia di compensi e di *governance* delle società controllate dalla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol:

1. sulla base dei criteri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale l'organo amministrativo delle società controllate dalla Regione è costituito da un amministratore unico o da un organo collegiale di amministrazione, composto da tre a cinque membri.
2. alla determinazione dei compensi degli organi amministrativi e degli organi di controllo si provvede nel rispetto dei criteri determinati dalla Giunta regionale sulla base di indicatori oggettivi e trasparenti con cui classificare le società e in conformità a criteri che perseguono l'obiettivo del contenimento della spesa per l'organizzazione della società coniugandolo con quello di promuovere la più ampia integrazione dei servizi, delle attività e delle azioni della Regione. In ogni caso è richiesto il rispetto del limite massimo di 240.000 euro annui al lordo dei contributi previdenziali e assistenziali e degli oneri fiscali a carico del beneficiario e tenuto conto anche dei compensi corrisposti da altre pubbliche amministrazioni o da altre società a controllo pubblico;

Visto l'art. 2 lettere a) ed m) del Testo unico in materia di società a partecipazione pubblica approvato con D.Lgs. 19 agosto 2016, n. 175 – come integrato e modificato dal D.Lgs. 16 giugno 2017 n. 100 - con il quale viene definita la nozione di "controllo" e di "società a controllo pubblico" e visto altresì l'Orientamento (ai sensi dell'art. 15, comma 2, del D.Lgs. n. 175/2016) espresso dalla Direzione VIII Struttura di monitoraggio e controllo delle partecipazioni pubbliche presso il Ministero dell'Economia e delle

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2016, Nr. 16 (Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz der Region 2017) und insbesondere des Art. 10 Abs. 1, mit dem nachstehende Bestimmungen in Sachen Vergütungen und Governance der von der Autonomen Region Trentino-Südtirol kontrollierten Gesellschaften eingeführt werden:

1. Auf der Grundlage der mit Beschluss der Regionalregierung festgelegten Kriterien besteht das Verwaltungsorgan der von der Region kontrollierten Gesellschaften aus einem Alleinverwalter oder einem aus drei bis fünf Mitgliedern bestehenden kollegialen Verwaltungsorgan;
2. Die Vergütungen der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane werden unter Beachtung der von der Regionalregierung aufgrund objektiver und transparenter Indikatoren festgelegten Kriterien zur Klassifizierung der Gesellschaften und gemäß den Kriterien zur Erreichung der Ziele betreffend die Eindämmung der Verwaltungskosten der Gesellschaften und die gleichzeitige Förderung integrierter Dienste, Tätigkeiten und Aktionen der Region festgelegt. Es muss in jedem Fall die Obergrenze von 240.000 Euro jährlich einschließlich der Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten der Empfänger eingehalten werden, wobei auch die von anderen öffentlichen Verwaltungen oder öffentlich kontrollierten Gesellschaften entrichteten Vergütungen zu berücksichtigen sind;

Aufgrund des Art. 2 Buchst. a) und m) des mit GvD vom 19. August 2016, Nr. 175 – ergänzt und geändert durch das GvD vom 16. Juni 2017, Nr. 100 - genehmigten Einheitstextes in Sachen Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung, in dem die Begriffe „Kontrolle“ und „Gesellschaft unter öffentlicher Kontrolle“ definiert werden, und aufgrund der (im Sinne des Art. 15 Abs. 2 des GvD Nr. 175/2016) von der Direktion VIII – Behörde für Monitoring und Kontrolle der öffentlichen Beteiligungen beim Ministerium für Wirtschaft

Finanze in data 15 febbraio 2018;

Considerato che, al fine di individuare i criteri più idonei, è necessario preliminarmente effettuare una considerazione generale sulle finalità istituzionali della Regione e sulle modalità organizzative adottate dalla medesima.

Dato atto che il ruolo che la Regione è chiamata a svolgere concerne la funzione legislativa e regolamentare nonché le funzioni di programmazione, indirizzo, coordinamento, direttiva e controllo relativamente alle materie complessivamente conferite in base allo Statuto Speciale di Autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, nonché dalle linee programmatiche di mandato sottoscritte dalle forze politiche che costituiscono le maggioranze consiliari delle Province autonome di Trento e di Bolzano che segnano le direttrici entro cui tale attività dovrà svilupparsi;

Dato atto inoltre che la "mission" della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol viene realizzata attraverso il proprio apparato amministrativo e attraverso le proprie partecipazioni societarie;

Considerato che il modello organizzativo della Regione prevede principalmente la forma collegiale di assunzione delle decisioni e di esercizio del controllo, attraverso i seguenti organismi: Giunta regionale, Conferenza dei dirigenti, Collegio dei revisori dei conti, Organismo Indipendente di valutazione. Tale metodo è stato ritenuto idoneo, dalla Giunta regionale, anche come misura di prevenzione della corruzione, come si evince dai Piani di prevenzione della corruzione adottati;

Considerato che tale forma collegiale di assunzione delle decisioni è ritenuto idoneo anche per le proprie società controllate per le seguenti motivazioni:

a) la specificità autonomistica della Regione e delle due Province Autonome

und Finanzen am 15. Februar 2018 erteilten Anweisungen;

In Anbetracht der Tatsache, dass vorab allgemeine Überlegungen über die institutionellen Zielsetzungen der Region und über die von ihr angewandten Organisationsmodalitäten anzustellen sind, um die geeignetsten Kriterien bestimmen zu können;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Region die Gesetzgebungs- und Verordnungsbefugnis sowie die entsprechenden Planungs-, Ausrichtungs-, Koordinierungs-, Leitungs- und Kontrollbefugnisse in Bezug auf alle ihr aufgrund des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts zustehenden Sachgebiete gemäß den programmatischen Mandatsrichtlinien der Mehrheitsparteien in den Landtagen der Autonomen Provinzen Trient und Bozen ausübt, die die Ausrichtung der Tätigkeit bestimmen;

Nach Feststellung der Tatsache ferner, dass die Autonome Region Trentino-Südtirol ihren Auftrag durch ihren Verwaltungsapparat sowie ihre Beteiligungen an Gesellschaften erfüllt;

In Anbetracht der Tatsache, dass das Organisationsmodell der Region für die Entscheidungsprozesse und die Ausübung der Kontrolle hauptsächlich Kollegialorgane vorsieht, und zwar die Regionalregierung, die Konferenz der Abteilungsleiter, das Rechnungsprüferkollegium, das Unabhängige Bewertungsgremium. Die kollegiale Form wurde von der Regionalregierung auch für die Korruptionsvorbeugung als geeignet erachtet, wie aus den genehmigten Plänen zur Korruptionsvorbeugung hervorgeht;

In Anbetracht der Tatsache, dass die kollegialen Entscheidungsprozesse aus nachstehenden Gründen auch für die von der Region kontrollierten Gesellschaften als geeignet erachtet wurden:

a) Die besondere Autonomie der Region und der beiden Autonomen Provinzen

richiedono un'attenzione particolare, anche nella *governance* societaria, alla rappresentanza territoriale, etnica e linguistica;

- b) il Consiglio di amministrazione è il luogo deputato a condividere e ponderare le decisioni. Secondo tale principio si è espressa anche la Corte dei conti Sezione del controllo sugli enti con determinazione n. 72/2015 la quale recita *"...sempre con riferimento alla governance societaria, le vicende che hanno interessato il rapporto tra società ed AU (amministratore unico)..... confermano le perplessità già avanzate dalla Corte dei conti circa il mantenimento di un organo amministrativo monocratico, scelta che realizza una solo apparente contrazione dei costi, atteso che l'assenza di una sede collegiale di bilanciamento degli interessi può costituire l'occasione per l'assunzione di decisioni, che al di là del loro possibile rilievo a fini penali o di responsabilità erariale, potrebbero non essere adeguatamente valutate nelle loro possibili molteplici implicazioni."*;
- c) la scelta di un organo collegiale in luogo di un organo monocratico risulta garantire una migliore prevenzione della corruzione in quanto si evita l'accentramento di poteri;

Ritenuto quindi di disporre che l'organo amministrativo delle società controllate dalla Regione è collegiale ed è composto da tre a cinque membri in base a quanto stabilito nello statuto sociale, quando ricorre almeno una delle seguenti condizioni:

- a) la necessità di garantire la rappresentanza territoriale, etnica e linguistica, a tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali;
- b) la necessità di garantire la rappresentanza di altri soggetti pubblici;

erfordert – auch bei der *Governance* der Gesellschaften – ein besonderes Augenmerk auf die Vertretung der Gebiete sowie der Volks- und Sprachgruppen;

- b) Der Verwaltungsrat hat den Auftrag, Entscheidungen zu teilen und abzuwägen. Auch die Kontrollsektion für die Körperschaften des Rechnungshofs hat sich gemäß diesem Grundsatz mit Beschluss Nr. 72/2015 wie folgt geäußert: *...in Bezug auf die Governance der Gesellschaften bestätigen die Vorfälle betreffend das Verhältnis zwischen Gesellschaften und Alleinverwalter die bereits vom Rechnungshof in Zusammenhang mit der Beibehaltung eines monokratischen Verwaltungsorgans gezeigte Skepsis. Eine solche Wahl bewirkt nämlich nur scheinbar eine Kostensenkung, denn das Fehlen eines die Interessen abwägenden Kollegialorgans kann dazu führen, dass Entscheidungen getroffen werden, die – abgesehen von ihrer eventuellen strafrechtlichen Relevanz oder von der Haftung gegenüber dem Staat – nicht angemessen im Hinblick auf ihre zahlreichen möglichen Auswirkungen abgeschätzt werden könnten...*;
- c) Die Wahl eines Kollegialorgans anstelle eines monokratischen Organs gewährleistet eine bessere Korruptionsvorbeugung, denn dadurch wird eine Konzentration von Befugnissen vermieden;

Nach Dafürhalten demnach, zu verfügen, dass das Verwaltungsorgan der von der Region kontrollierten Gesellschaften ein Kollegialorgan zu sein hat, das sich je nach Gesellschaftssatzung aus drei bis fünf Mitgliedern zusammensetzt, wenn mindestens eine der nachstehenden Bedingungen erfüllt ist:

- a) wenn die Vertretung der Gebiete sowie der Volks- und Sprachgruppen zum Schutz und zur Aufwertung der Sprachminderheiten der Region gewährleistet werden muss;
- b) wenn die Vertretung anderer öffentlicher Rechtssubjekte gewährleistet werden

muss;

c) è richiesto il possesso di una pluralità di competenze tecniche e professionali di elevato livello;

c) wenn der Besitz einer Vielzahl von hochqualifizierten technischen und beruflichen Kompetenzen erforderlich ist;

Considerato che spetta alla Giunta regionale la determinazione dell'importo dei compensi spettanti all'organo amministrativo e all'organo di controllo sulla base di idonei criteri ai sensi del sopra citato art. 10 della legge regionale 16/2016;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Regionalregierung für die Festlegung der Höhe der dem Verwaltungs- und Aufsichtsorgan zustehenden Vergütungen auf der Grundlage geeigneter Kriterien im Sinne des oben genannten Art. 10 des Regionalgesetzes Nr. 16/2016 zuständig ist;

Ritenuto necessario, al fine di individuare i criteri più idonei, rifarsi in primis all'art. 36 della Costituzione dal quale è desumibile il principio di ordine generale per il quale l'attività o l'opera svolte meritano di essere retribuite in proporzione alla qualità e alla quantità del lavoro prestato; attraverso la giurisprudenza è possibile declinare tali concetti in relazione alla particolarità della prestazione resa o in relazione alle particolari mansioni affidate all'amministratore o ancora in relazione all'importanza dell'incarico e dell'impegno che esso comporta oppure in relazione alle dimensioni e al giro di affari della società,

Nach Dafürhalten, für die Festlegung der geeignetsten Kriterien in erster Linie nach dem aus Art. 36 der Verfassung ableitbaren allgemeinen Grundsatz vorzugehen, laut dem die ausgeübte Tätigkeit oder Arbeit im Verhältnis zur Qualität und zum Umfang der erbrachten Leistung zu vergüten ist. Dieser Grundgedanke kann dank der Rechtsprechung auch durch die Besonderheit der erbrachten Leistung, durch die besonderen Aufgaben, mit denen der Verwalter betraut ist, durch die Relevanz des Auftrags und den Aufwand des zu leistenden Engagements oder durch die Größe und den Umsatz der Gesellschaft ausgedrückt werden.

Visto inoltre l'art. 2389 del codice civile che detta disciplina riguardo la modalità di corresponsione dei compensi degli amministratori e diversifica gli emolumenti spettanti agli stessi in virtù della carica rivestita all'interno della società, secondo il principio che il particolare compenso attribuito all'amministratore investito della delega è giustificato dall'aggravio di lavoro che la concentrazione di attività in capo allo stesso comporta;

Aufgrund ferner des Art. 2389 des Zivilgesetzbuchs, der die Vergütungen der Verwalter regelt und die ihnen zustehenden Bezüge je nach den in der Gesellschaft wahrgenommenen Aufgaben differenziert, und zwar gemäß dem Grundsatz, dass die dem beauftragten Verwalter zuerkannte besondere Vergütung durch die zusätzliche Arbeitsbelastung gerechtfertigt ist, die sich aus der Menge der auf ihn fallenden Aufgaben ergibt;

Ritenuto opportuno adottare una metodologia trasparente e oggettiva di valutazione delle società basata su indicatori di dimensione e complessità dai quali discendono i limiti massimi ai compensi secondo il principio che, a fronte del maggior rischio per maggior dimensione o complessità, deve corrispondere un compenso maggiore;

Nach Dafürhalten, auf die Gesellschaften ein transparentes und objektives Bewertungsverfahren anzuwenden, das auf Indikatoren für den Umfang und die Komplexität beruht, aus denen die Höchstgrenzen für die Vergütungen nach dem Grundsatz abgeleitet werden, gemäß dem einem höheren Risiko wegen des größeren Umfangs oder der größeren Komplexität eine höhere Vergütung

Ritenuto che i criteri stabiliti con la presente deliberazione siano idonei a determinare un compenso congruo agli amministratori ed ai sindaci, alla luce anche dell'impegno loro richiesto dalla Giunta regionale e delle responsabilità di cui all'art. 12 del D. Lgs. 19 agosto 2016 n. 175 il quale prevede la doppia giurisdizione: civile e della Corte dei conti;

Tutto quanto sopra premesso e considerato,

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1) di approvare, per le ragioni sopra espresse, in attuazione dell'art. 10 comma 1 lettera a) della legge regionale 15 dicembre 2016 n. 16, i criteri per la determinazione del sistema di amministrazione delle società controllate dalla Regione nel testo che, allegato A) alla presente deliberazione, ne forma parte integrante e sostanziale;

2) di approvare, per le ragioni sopra espresse, in attuazione dell'art. 10 comma 1 lettera b) della legge regionale 15 dicembre 2016 n. 16, i criteri per la determinazione dei compensi degli organi amministrativi e degli organi di controllo delle società controllate dalla Regione nel testo che, allegato A) alla presente deliberazione, ne forma parte integrante e sostanziale;

3) di dare atto che per effetto dei precedenti punti 1) e 2) i criteri definiti nell'allegato A) costituiscono idonea direttiva per le società controllate dalla Regione, le quali sono tenute ad assicurare con tutti gli atti necessari la piena realizzazione degli obiettivi e degli assetti delineati;

entsprechen muss;

Nach Dafürhalten, dass sich die Kriterien laut diesem Beschluss zur Festlegung einer angemessenen Vergütung für die Verwalter und Aufsichtsratsmitglieder eignen, auch im Lichte des von der Regionalregierung geforderten Engagements sowie der Haftung laut Art. 12 des GvD vom 19. August 2016, Nr. 175, welcher die doppelte Gerichtsbarkeit, d. h. die Zivilgerichtsbarkeit und die Gerichtsbarkeit des Rechnungshofs, vorsieht;

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

beschließt die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. aus den eingangs erwähnten Gründen in Umsetzung des Art. 10 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2016, Nr. 16 die Kriterien für die Bestimmung des Verwaltungssystems der von der Region kontrollierten Gesellschaften im Wortlaut gemäß der diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegenden Anlage A) zu genehmigen;

2. aus den eingangs erwähnten Gründen in Umsetzung des Art. 10 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2016, Nr. 16 die Kriterien für die Festlegung der Vergütungen der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane der von der Region kontrollierten Gesellschaften im Wortlaut gemäß der diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegenden Anlage A) zu genehmigen;

3. zu bestätigen, dass aufgrund der vorstehenden Z. 1. und 2. die Kriterien laut Anlage A) als Richtlinie für die von der Region kontrollierten Gesellschaften geeignet sind, welche die vollständige Verwirklichung der vorgegebenen Ziele und Gefüge durch alle dafür erforderlichen Akte gewährleisten müssen;

- | | |
|--|--|
| <p>4) di stabilire che i criteri definiti nell'allegato A) alla presente deliberazione trovano applicazione a partire dal primo rinnovo degli organi di amministrazione e di controllo delle società controllate dalla Regione successivo alla data di adozione della presente deliberazione;</p> <p>5) di stabilire che a partire dalla data di adozione della presente deliberazione cessa di trovare applicazione la deliberazione della Giunta regionale n. 206 dell'1 luglio 2008;</p> <p>6) di trasmettere la presente deliberazione alla propria società controllata Pensplan Centrum S.p.A., al socio Provincia Autonoma di Trento e al socio Provincia Autonoma di Bolzano;</p> <p>7) di disporre che la società Pensplan Centrum S.p.A. provveda ad informare la propria società controllata dei contenuti della presente deliberazione al fine della completa attuazione;</p> <p>8) di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol nella sezione "Amministrazione trasparente".</p> | <p>4. festzulegen, dass die Kriterien laut Anlage A) zu diesem Beschluss ab der ersten Erneuerung der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane der von der Region kontrollierten Gesellschaften nach dem Genehmigungsdatum dieses Beschlusses Anwendung finden;</p> <p>5. festzulegen, dass der Beschluss der Regionalregierung vom 1. Juli 2008, Nr. 206 ab dem Datum der Genehmigung dieses Beschlusses nicht mehr angewandt wird;</p> <p>6. diesen Beschluss der von der Region kontrollierten Gesellschaft Pensplan Centrum AG sowie den Gesellschaftern Autonome Provinz Trient und Autonome Provinz Bozen zu übermitteln;</p> <p>7. zu verfügen, dass die Gesellschaft Pensplan Centrum AG die von ihr kontrollierte Gesellschaft über den Inhalt dieses Beschlusses zur vollständigen Umsetzung desselben in Kenntnis zu setzen hat;</p> <p>8. diesen Beschluss auf der offiziellen Website der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Bereich „Transparente Verwaltung“ zu veröffentlichen.</p> |
|--|--|

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Arno Kompatscher

Alexander Steiner

firmato digitalmente / digital signiert

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

CRITERI PER LA DETERMINAZIONE DEL SISTEMA DI AMMINISTRAZIONE DELLE SOCIETÀ CONTROLLATE DALLA REGIONE E DEI COMPENSI SPETTANTI AGLI ORGANI DI AMMINISTRAZIONE E DI CONTROLLO NELLE MEDESIME SOCIETÀ'.

1. ORGANO AMMINISTRATIVO

1.1 Composizione organo amministrativo.

L'organo amministrativo delle società controllate dalla Regione è collegiale ed è composto da tre a cinque membri in base a quanto stabilito nello statuto sociale, quando ricorre almeno una delle seguenti condizioni:

- a) la necessità di garantire la rappresentanza territoriale, etnica e linguistica, a tutela e valorizzazione delle minoranze linguistiche regionali;
- b) la necessità di garantire la rappresentanza di altri soggetti pubblici;
- c) è richiesto il possesso di una pluralità di competenze tecniche e professionali di elevato livello;

1.2 Compensi organo amministrativo.

I compensi degli amministratori delle società controllate dalla Regione sono determinati nel seguente modo:

- a) un compenso massimo annuo lordo determinato per ciascuna Società sulla base dei sotto indicati indici. I dati di bilancio si riferiscono alla media degli ultimi tre esercizi.

- a1) totale dell'attivo patrimoniale, secondo le seguenti fasce:

KRITERIEN FÜR DIE BESTIMMUNG DES VERWALTUNGSSYSTEMS DER VON DER REGION KONTROLLIERTEN GESELLSCHAFTEN UND FÜR DIE FESTLEGUNG DER VERGÜTUNGEN DER VERWALTUNGS- UND AUFSICHTSORGANE DIESER GESELLSCHAFTEN

1. VERWALTUNGSORGAN

1.1 Zusammensetzung des Verwaltungsorgans

Das Verwaltungsorgan der von der Region kontrollierten Gesellschaften ist ein Kollegialorgan, das sich je nach Gesellschaftssatzung aus drei bis fünf Mitgliedern zusammensetzt, wenn mindestens eine der nachstehenden Bedingungen erfüllt ist:

- a) wenn die Vertretung der Gebiete sowie der Volks- und Sprachgruppen zum Schutz und zur Aufwertung der Sprachminderheiten der Region gewährleistet werden muss;
- b) wenn die Vertretung anderer öffentlicher Rechtssubjekte gewährleistet werden muss;
- c) wenn der Besitz einer Vielzahl von hochqualifizierten technischen und beruflichen Kompetenzen erforderlich ist;

1.2 Vergütungen des Verwaltungsorgans

Die Vergütungen der Verwalter der von der Region kontrollierten Gesellschaften werden folgendermaßen festgelegt:

- a) Eine jährliche Bruttohöchstvergütung, die für jede Gesellschaft auf der Grundlage der nachfolgenden Indikatoren festgelegt wird. Die Bilanzdaten beziehen sich auf den Durchschnitt der letzten drei Geschäftsjahre.

- a1) Gesamtbetrag der Vermögensaktiva, nach folgenden Stufen gegliedert:

ATTIVO PATRIMONIALE		
Fascia	Importo in milioni - euro	Punti
1	0 -100.000.000	4
2	100.000.001 – 499.000.000	7
3	> 499.000.000	10

a2) totale del valore della produzione del bilancio d'esercizio anche consolidato. Per le società che svolgono servizi a titolo gratuito va preso a riferimento il costo totale della produzione. In entrambi i casi, secondo le seguenti fasce:

VALORE DELLA PRODUZIONE		
Fascia	Importo in milioni - euro	Punti
1	0 - 7.000.000	4
2	7.000.001 – 25.000.000	7
3	> 25.000.000	10

a3) consistenza personale utilizzato secondo le seguenti fasce:

CONSISTENZA PERSONALE		
Fascia	Numero dipendenti	Punti
1	Fino a 100	4
2	101 – 500	7
3	> 500	10

a4) grado di complessità espresso da uno o più dei sotto elencati parametri:

GRADO COMPLESSITA'	
Parametri	Punti
a) priorità politico – strategiche;	da 0 a 2
b) pluralità di soci, utili prodotti e/o investimenti realizzati;	da 0 a 2
c) servizio ad elevato impatto sociale;	da 0 a 2
d) tipologia di attività specialistica non rinvenibile in altre società;	da 0 a 2
e) grado d'impegno personale richiesto all'Amministratore	da 0 a 2

a5) per ciascuna fascia sono definiti i

VERMÖGENSAKTIVA		
Stufe	Betrag in Millionen Euro	Punktzahl
1	0 -100.000.000	4
2	100.000.001 – 499.000.000	7
3	> 499.000.000	10

a2) Gesamtbetrag des Betriebsertrags laut dem – auch konsolidierten – Jahresabschluss. Für Gesellschaften, die unentgeltliche Dienstleistungen erbringen, ist der Gesamtbetrag der Betriebsaufwendungen zu berücksichtigen. In beiden Fällen gelten folgende Stufen:

BETRIEBSERTRAG		
Stufe	Betrag in Millionen Euro	Punktzahl
1	0 - 7.000.000	4
2	7.000.001 – 25.000.000	7
3	> 25.000.000	10

a3) Personalbestand, nach folgenden Stufen gegliedert:

PERSONALBESTAND		
Stufe	Anzahl der Beschäftigten	Punktzahl
1	Fino a 100	4
2	101 – 500	7
3	> 500	10

a4) Komplexitätsgrad, je nach einem oder mehreren der nachstehenden Parameter:

KOMPLEXITÄTSGRAD	
Parameter	Punktzahl
a) politische und strategische Prioritäten	von 0 bis 2
b) Vielzahl von Gesellschaftern, erzielte Gewinne und/oder getätigte Investitionen	von 0 bis 2
c) Dienst mit starken sozialen Auswirkungen	von 0 bis 2
d) Art der Fachtätigkeit, die von keiner anderen Gesellschaft ausgeübt wird	von 0 bis 2
e) Grad des geforderten persönlichen Einsatzes des Verwalters	von 0 bis 2

a5) für jede Stufe werden die

seguenti limiti ai compensi spettanti rispettivamente al Presidente e ai Consiglieri:

nachstehenden Grenzen der dem Vorsitzenden bzw. den Mitgliedern des Verwaltungsorgans zustehenden Vergütungen festgelegt:

LIMITI AI COMPENSI DEI COMPONENTI DELL'ORGANO AMMINISTRATIVO/ GRENZEN DER VERGÜTUNGEN DER MITGLIEDER DES VERWALTUNGSORGANS				
Fascia/ Stufe	Punti/ Punkt- zahl	Presidente senza deleghe/ Vorsitzender ohne Vollmachten	Presidente con deleghe o Amministratore delegato/ Vorsitzender mit Vollmachten oder Geschäftsführer	Consiglieri/ Mitglied des Verwaltungsorgans
A	12 - 18	da/von 30.000 a/bis 39.999	da/von 60.000 a/bis 79.999	da/von 3.000 a/bis 7.999
B	19 - 24	da/von 40.000 a/bis 49.999	da/von 80.000 a/bis 99.999	da/von 8.000 a/bis 11.999
C	25 - 29	da/von 50.000 a/bis 69.999	da/von 100.000 a/bis 139.999	da/von 12.000 a/bis 14.999
D	30 - 40	da/von 70.000 a/bis 100.000	da/von 140.000 a/bis 240.000	da/von 15.000 a/bis 25.000

b) le deleghe di gestione possono essere date ad un solo amministratore, salvo l'attribuzione di deleghe al presidente ove preventivamente autorizzate dall'assemblea.

c) la carica di vicepresidente, se non è esclusa, viene attribuita esclusivamente quale modalità di individuazione del sostituto del presidente in casi di assenza e impedimento senza riconoscimento di compensi aggiuntivi.

d) può essere attribuito un gettone di presenza massimo per ogni seduta del Consiglio di Amministrazione di 250 euro, se non espressamente escluso dallo statuto, fermo restando che deve essere deliberato dall'Assemblea dei Soci prima dello svolgimento dell'attività;

e) la somma dei compensi spettanti contemporaneamente alla stessa persona, in quanto cumulativamente considerati e definiti in base al precedente punto "1.2 *Compensi organo amministrativo*" alle lettere a) e d), non può superare il limite massimo di 240.000 euro annui, al lordo dei contributi previdenziali e assistenziali e degli oneri fiscali a carico del beneficiario e tenuto conto anche dei compensi corrisposti da altre pubbliche amministrazioni o da altre società a controllo pubblico.

b) Die Verwaltungsvollmachten dürfen nur einem einzigen Verwalter erteilt werden, unbeschadet der zuvor von der Versammlung genehmigten Übertragung von Vollmachten an den Vorsitzenden.

c) Das Amt des stellvertretenden Vorsitzenden wird – sofern es vorgesehen ist – ausschließlich dazu erteilt, um den Vorsitzenden im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung zu vertreten, und es steht keine zusätzliche Vergütung dafür zu.

d) Für jede Sitzung des Verwaltungsrats kann ein Sitzungsgeld bis zu einem Höchstbetrag von 250 Euro zuerkannt werden, wenn dies nicht ausdrücklich in der Gesellschaftssatzung ausgeschlossen wird, unbeschadet der Tatsache, dass es vor Durchführung der Tätigkeit von der Gesellschafterversammlung zu genehmigen ist;

e) Der Gesamtbetrag der ein und derselben Person gleichzeitig zustehenden, aufgrund der vorstehenden Z. 1.2. „*Vergütungen des Verwaltungsorgans*“ Buchst. a) und d) kumulativ betrachteten und berechneten Vergütungen darf die Obergrenze von 240.000 Euro jährlich einschließlich der Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten des Empfängers nicht überschreiten, wobei auch die von anderen öffentlichen Verwaltungen oder öffentlich kontrollierten Gesellschaften entrichteten Vergütungen zu berücksichtigen sind.

2. ORGANI DI CONTROLLO

2.1 Compensi Organo di controllo.

I compensi dell'Organo di controllo delle società controllate dalla Regione sono determinati nel seguente modo:

a) un compenso massimo annuo lordo determinato per ciascuna Società sulla base dei sotto indicati indici. I dati di bilancio si riferiscono alla media degli ultimi tre esercizi.

a1) totale dell'attivo patrimoniale, secondo le seguenti fasce:

ATTIVO PATRIMONIALE		
Fascia	Importo in milioni - euro	Punti
1	0 -100.000.000	4
2	100.000.001 – 499.000.000	7
3	> 499.000.000	10

a2) totale del valore della produzione del bilancio d'esercizio anche consolidato. Per le società che svolgono servizi a titolo gratuito va preso a riferimento il costo totale della produzione. In entrambi i casi, secondo le seguenti fasce:

VALORE DELLA PRODUZIONE		
Fascia	Importo in milioni - euro	Punti
1	0 - 7.000.000	4
2	7.000.001 – 25.000.000	7
3	> 25.000.000	10

a3) consistenza personale utilizzato secondo le seguenti fasce:

CONSISTENZA PERSONALE		
Fascia	Numero dipendenti	Punti
1	Fino a 100	4
2	101 – 500	7
3	> 500	10

a4) grado di complessità espresso da uno o più dei sotto elencati parametri:

2. AUFSICHTSORGANE

2.1 Vergütungen des Aufsichtsorgans

Die Vergütungen des Aufsichtsorgans der von der Region kontrollierten Gesellschaften werden folgendermaßen festgelegt:

a) Eine jährliche Bruttohöchstvergütung, die für jede Gesellschaft auf der Grundlage der nachfolgenden Indikatoren festgelegt wird. Die Bilanzdaten beziehen sich auf den Durchschnitt der letzten drei Geschäftsjahre.

a1) Gesamtbetrag der Vermögensaktiva, nach folgenden Stufen gegliedert:

VERMÖGENSAKTIVA		
Stufe	Betrag in Millionen Euro	Punktzahl
1	0 -100.000.000	4
2	100.000.001 – 499.000.000	7
3	> 499.000.000	10

a2) Gesamtbetrag des Betriebsertrags laut dem – auch konsolidierten – Jahresabschluss. Für Gesellschaften, die unentgeltliche Dienstleistungen erbringen, ist der Gesamtbetrag der Betriebsaufwendungen zu berücksichtigen. In beiden Fällen gelten folgende Stufen:

BETRIEBSERTRAG		
Stufe	Betrag in Millionen Euro	Punktzahl
1	0 - 7.000.000	4
2	7.000.001 – 25.000.000	7
3	> 25.000.000	10

a3) Personalbestand, nach folgenden Stufen gegliedert:

PERSONALBESTAND		
Stufe	Anzahl der Beschäftigten	Punktzahl
1	Fino a 100	4
2	101 – 500	7
3	> 500	10

a4) Komplexitätsgrad, je nach einem oder mehreren der nachstehenden Parameter:

GRADO COMPLESSITA'	
Parametri	Punti
a) priorità politico – strategiche;	da 0 a 2
b) pluralità di soci, utili prodotti e/o investimenti realizzati;	da 0 a 2
c) servizio ad elevato impatto sociale;	da 0 a 2
d) tipologia di attività specialistica non rinvenibile in altre società;	da 0 a 2
e) grado d'impegno personale richiesto al sindaco	da 0 a 2

a5) per ciascuna fascia sono definiti i seguenti limiti ai compensi spettanti rispettivamente al Presidente del Collegio sindacale e ai Sindaci:

KOMPLEXITÄTSGRAD	
Parameter	Punktzahl
a) politische und strategische Prioritäten	von 0 bis 2
b) Vielzahl von Gesellschaftern, erzielte Gewinne und/oder getätigte Investitionen	von 0 bis 2
c) Dienst mit starken sozialen Auswirkungen	von 0 bis 2
d) Art der Fachtätigkeit, die von keiner anderen Gesellschaft ausgeübt wird	von 0 bis 2
e) Grad des geforderten persönlichen Einsatzes des Aufsichtsratsmitglieds	von 0 bis 2

a5) für jede Stufe werden die nachstehenden Grenzen der dem Vorsitzenden bzw. den Mitgliedern des Aufsichtsrats zustehenden Vergütungen festgelegt:

LIMITI AI COMPENSI DEI COMPONENTI DELL'ORGANO DI CONTROLLO/ GRENZEN DER VERGÜTUNGEN DER MITGLIEDER DES AUSICHTSORGANS			
Fascia/ Stufe	Punti/ Punktzahl	Presidente/ Vorsitzender	Sindaco/ Aufsichtsratsmitglied
A	12 - 18	da/von 8.000 a/bis 14.999	da/von 4.000 a/bis 9.999
B	19 - 24	da/von 15.000 a/bis 19.999	da/von 10.000 a/bis 14.999
C	25 - 29	da/von 20.000 a/bis 39.999	da/von 15.000 a/bis 24.999
D	30 - 40	da/von 40.000 a/bis 45.000	da/von 25.000 a/bis 30.000

b) può essere attribuito un gettone di presenza massimo per ogni seduta del Collegio sindacale di 250 euro, se non espressamente escluso dallo statuto, fermo restando che deve essere deliberato dall'Assemblea dei Soci prima dello svolgimento dell'attività e che deve essere definito nella medesima misura riconosciuta ai componenti l'organo amministrativo;

c) la somma dei compensi spettanti contemporaneamente alla stessa persona, in quanto cumulativamente considerati e definiti in base al precedente punto "2.1 Compensi organo di controllo" alle lettere a) e b), non può superare il limite massimo

b) Für jede Sitzung des Aufsichtsrats kann ein Sitzungsgeld bis zu einem Höchstbetrag von 250 Euro zuerkannt werden, wenn dies nicht ausdrücklich in der Gesellschaftssatzung ausgeschlossen wird, unbeschadet der Tatsache, dass es vor Durchführung der Tätigkeit von der Gesellschafterversammlung zu genehmigen und in der gleichen Höhe wie das den Mitgliedern des Verwaltungsorgans zuerkannte Sitzungsgeld festzulegen ist;

c) Der Gesamtbetrag der ein und derselben Person gleichzeitig zustehenden, aufgrund der vorstehenden Z. „2.1 Vergütungen des Aufsichtsrats“ Buchst. a) und b) kumulativ betrachteten und berechneten Vergütungen darf die Obergrenze von

di 240.000 euro annui, al lordo dei contributi previdenziali e assistenziali e degli oneri fiscali a carico del beneficiario e tenuto conto anche dei compensi corrisposti da altre pubbliche amministrazioni o da altre società a controllo pubblico.

240.000 Euro jährlich einschließlich der Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten des Empfängers nicht überschreiten, wobei auch die von anderen öffentlichen Verwaltungen oder öffentlich kontrollierten Gesellschaften entrichteten Vergütungen zu berücksichtigen sind.